Rut

Chapter 2

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

1

וּשְׁמוֹ	אֱלִימֶלֶךְ	מִמִּשְׁפַּחַת	חַיִל	גִּבּוֹר	אִישׁ	לְאִישָׁהּ	)מוֹדַע(	[מידע]	וְלְנָעֳמִי
और-नाम	एलीमेलेक	कुल-से	धनवान	शक्तिशाली	पुरुष	पति-का	परिचित	[परिचित]	और-नाओमी-का
H8034	H0458	H4940	H2428	H1368	H0376	H0376	H4129	H3045	H5281

בֹּעַז׃
बोअज़
H1162

बेतलेहेम में एक धनी पुरुष रहता था। उसका नाम बोअज़ था। बोअज़ एलीमेलेक परिवार से नाओमी के निकट सम्बन्धियों में से एक था।

2

אַחַר	בַּשְּׂדֹת	וַאֲלַקֳטָה	הַשָּׂדֶה	נָא	אֵלְכָה־	נָעֳמִי	אֶל־	הַמּוֹאֲבִיָּה	רוּת	וַתֹּאמֶר
पीछे	बालों-में	और-बीनूँ	खेत	कृपया	जाऊँ-	नाओमी	को-	मोआबी	रूत	और-कहा
		H3950		H4994	H3212	H5281	H0413	H4125	H7327	H0559

בִּתִּי׃	לְכִי	לָהּ	וַתֹּאמֶר	בְּעֵינָיו	חֵן	אֶמְצָא־	אֲשֶׁר
बेटी	जा	उससे	और-कहा	नज़रों-में	अनुग्रह	पाऊँ-	जिसकी
H1323	H3212		H0559		H2580	H4672	

एक दिन रूत ने (मोआबी स्त्री) नाओमी से कहा, “मैं सोचती हूँ कि मैं खेतों में जाऊँ। हो सकता है कि कोई ऐसा व्यक्ति मुझे मिले जो मुझ पर दया करके, मेरे लिए उस अन्न को इकट्ठा करने दे जिसे वह अपने खेत में छोड़ रहा हो।” नाओमी ने कहा, “पुत्री, ठीक है, जाओ।”

3

הַשָّדֶה	חֶלְקַת	מִקְרֶה	וַיִּקֶר	הַקֹּצְרִים	אַחֲרֵי	בַּשָּׂדֶה	וַתִּלְקֹט	וַתָּבוֹא	וַתֵּלֶךְ
खेत-का	भाग	संयोग	और-भाग्य-से	काटनेवालों-के	पीछे	खेत-में	और-बीनी	और-आई	और-गई
		H4745					H3950	H0935	H3212

אֱלִימֶלֶךְ׃	מִמִּשְׁפַּחַת	אֲשֶׁר	לְבֹעַז
एलीमेलेक	कुल-से	जो	बोअज़-का
H0458	H4940		H1162

अत: रूत खेतों में गई। वह फसल काटने वाले मजदूरों के पीछे चलती रही और उसने वह अन्न इकट्ठा किया जो छोड़ दिया गया था। ऐसा हुआ कि उस खेत का एक भाग एलीमेलेक पिरवार के व्यक्ति बोअज का था।

4

לוֹ	וַיֹּאמְרוּ	עִמָּכֶם	יְהוָה	לַקּוֹצְרִים	וַיֹּאמֶר	לֶחֱמִבֵּית	בָּא	בֹּעַז	וְהִנֵּה־
उससे	और-कहा	तुम्हारे-साथ	यहोवा	काटनेवालों-से	और-कहा	बैतलहम-से	आया	बोअज़	और-देखो-
	H0559		H3068		H0559	H1035	H0935	H1162	H2009

יְהוָה׃	יְבָרֶכְךָ
यहोवा	आशीर्वाद-दे
H3068	H1288

बाद में, बेतलेहेम से बोअज़ खेत में आया। बोअज़ ने अपने मज़दूरों का हालचाल पूछा। उसने कहा, “यहोवा तुम्हारे साथ हो!” मज़दूरों ने उत्तर दिया, “यहोवा आपको आशीर्वाद दे!”

5

הַזֹּאת׃	הַנַּעֲרָה	לְמִי	הַקֹּצְרִים	עַל־	הַנִּצָּב	לְנַעֲרוֹ	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר
यह	युवती	किसकी	काटनेवालों	पर-	नियुक्त	सेवक-से	बोअज़	और-कहा
H2063	H5291	H4310			H5324	H5288	H1162	H0559

तब बोअज़ ने अपने उस सेवक से बातें कीं, जो मज़दूरों का निरीक्षक था। उसने पूछा, “वह लड़की किस की है?”

6

וַיַּעַן	הַנַּעַר	הַנִּצָּב	עַל־	הַקֹּצְרִים	וַיֹּאמַר	נַעֲרָה	מֹואֲבִיָּה	הִיא	הַשָּׁבָה	עִם־
और-उत्तर-दिया	सेवक	नियुक्त	पर-	काटनेवालों	और-कहा	युवती	मोआबी	वह	लौटी	साथ-
	H5288	H5324			H0559	H5291	H4125	H1931	H7725	

נָעֳמִי	מִשְּׂדֵה	מֹואָב׃
नाओमी	मैदान-से	मोआब
H5281		H4124

सेवक ने उत्तर दिया, “यह वही मोआबी स्त्री है जो मोआब के पहाड़ी प्रदेश से नाओमी के साथ आई है।

7

וַתֹּאמֶר	אֲלַקֶּטָה־	נָּא	וְאָסַפְתִּי	בָעֳמָרִים	אַחֲרֵי	הַקֹּצְרִים	וַתָּבוֹא	וַתַּעֲמֹוד	מֵאָז
और-कहा	बीनूँ-	कृपया	और-इकट्ठा-करूँ	पूलों-में	पीछे	काटनेवालों	और-आई	और-खड़ी-रही	तब-से
H0559	H3950	H4994	H0622				H0935	H5975	

הַבֹּקֶר	וְעַד־	עַתָּה	זֶה	שִׁבְתָּהּ	הַבַּיִת	מְעָט׃
सुबह	और-तक-	अब	यह	बैठना	घर	थोड़ा
H1242	H5704	H6258	H2088	H3427		H4592

वह बहुत सवेरे आई और मुझसे उसने पूछा कि क्या मैं मज़दूरों के पीछे चल सकती हूँ और भूमि पर गिरे अन्न को इकट्ठा कर सकती हूँ और यह तब से काम कर रही है। उसका घर वहाँ है।”

8

וַיֹּאמֶר	בֹּעַז	אֶל־	רוּת	הֲלוֹא	שָׁמַעַתְּ	בִּתִּי	אַל־	תֵּלְכִי	לִלְקֹט	בְּשָׂדֶה	אַחֵר
और-कहा	बोअज़	को-	रूत	क्या-नहीं	सुना	बेटी	मत-	जाओ	बीनने	खेत-में	दूसरे
H0559	H1162	H0413	H7327	H3808	H8085	H1323	H0408	H3212	H3950		H0312

וְגַם	לֹא	תַעֲבוֹרִי	מִזֶּה	וְכֹה	תִדְבָּקִין	עִם־	נַעֲרֹתָי׃
और-भी	नहीं	जाना	यहाँ-से	और-ऐसे	चिपकी-रहना	साथ-	दासियों-मेरी
H1571	H3808		H2088	H3541	H1692		H5291

तब बोअज़ ने रूत से कहा, “बेटी, सुनो। तुम अपने लिये अन्न इकट्ठा करने के लिये मेरे खेत में रहो। तुम्हें किसी अन्य व्यक्ति के खेत में जाने की आवश्यकता नहीं है। मेरी दासियों के पीछे चलती रहो।

9

עֵינַיִךְ	בַּשָּׂדֶה	אֲשֶׁר־	יִקְצֹרוּן	וְהָלַכְתְּ	אַחֲרֵיהֶן	הֲלוֹא	צִוִּיתִי	אֶת־	הַנְּעָרִים	לְבִלְתִּי
आँखें	खेत-पर	जहाँ-	काटें	और-चलना	पीछे-उनके	क्या-नहीं	आज्ञा-दी	को-	सेवकों	बिना
				H1980		H3808	H6680	H0853	H5288	H1115

נְגָעֵךְ	וְצָמֵת	וְהָלַכְתְּ	אֶל־	הַכֵּלִים	וְשָׁתִית	מֵאֲשֶׁר	יִשְׁאֲבוּן	הַנְּעָרִים׃
छूने	और-प्यास-लगे	और-जाना	को-	बर्तनों	और-पीना	जो-से	भरें	सेवक
H5060	H6770	H1980	H0413	H3627	H8354		H7579	H5288

यह ध्यान में रखो कि वे किस खेत में जा रही है और उनका अनुसरण करो। मैंने युवकों को चेतावनी दे दी है कि वे तुम्हें परेशान न करें। जब तुम्हें प्यास लगे, तो उसी घड़े से पानी पीओ जिससे मेरे आदमी पीते हैं।”

10

וַתִּפֹּל	עַל־	פָּנֶיהָ	וַתִּשְׁתָּחוּ	אָרְצָה	וַתֹּאמֶר	אֵלָיו	מַדּוּעַ	מָצָאתִי	חֵן	בְּעֵינֶיךָ
और-गिरी	पर-	मुँह	और-दण्डवत-की	भूमि-पर	और-कहा	उससे	क्यों	पाया	अनुग्रह	नज़रों-में
H5307		H6440		H0776	H0559	H0413	H4069	H4672	H2580	

לְהַכִּירֵנִי	וְאָנֹכִי	נָכְרִיָּה׃
पहचानने	और-मैं	परदेशी
	H0595	H5237

तब रूत प्रणाम करने नीचे धरती तक झुकीय़। उसने बोअज से कहा, “मुझे आश्चार्य है कि आपने मुझ पर ध्यान दिया! मैं एक अजनबी हूँ, किन्तु अपने मुझ पर बडी दया की।”

11

וַיַּעַן	בֹּעַז	וַיֹּאמֶר	לָהּ	הֻגַּד	הֻגַּד	לִי	כֹּל	אֲשֶׁר־	עָשִׂית	אֶת־
और-उत्तर-दिया	बोअज़	और-कहा	उससे	बताया-गया	बताया-गया	मुझे	सब	जो-	किया	को-
	H1162	H0559		H5046	H5046		H3605			H0854

חֲמוֹתֵךְ	אַחֲרֵי	מוֹת	אִישֵׁךְ	וַתַּעַזְבִי	אָבִיךְ	וְאִמֵּךְ	וְאֶרֶץ	מֹולַדְתֵּךְ	וַתֵּלְכִי	אֶל־	עַם
सास	बाद-में	मृत्यु	पति-के	और-छोड़ा	पिता	और-माँ	और-देश	जन्मभूमि-की	और-आई	को-	प्रजा
H2545		H4194	H0376		H0001	H0517	H0776	H4138	H3212	H0413	

אֲשֶׁר	לֹא־	יָדַעַתְּ	תְּמוֹל	שִׁלְשֹׁום׃
जिसे	नहीं-	जानती-थी	कल	परसों
	H3808	H3045	H8543	H8032

बोअज़ ने उसे उत्तर दिया "मैं उन सारी सहायताओं को जानता हूँ जो तुमने अपनी सास नाओमी को दी है। मैं जानता हूँ कि तुमने उसकी सहायता तब भी की थी जब तुम्हारा पति मर गया था और मैं जानता हूँ कि तुम अपने माता—पिता और अपने देश को छोड़कर इस देश में यहाँ आई हो। तुम इस देश के किसी भी व्यक्ति को नहीं जानती, फिर भी तुम यहाँ नाओमी के सात आई।

12

יְשַׁלֵּם	יְהוָה	פָּעֳלֵךְ	וּתְהִי	מַשְׂכֻּרְתֵּךְ	שְׁלֵמָה	מֵעִם	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר־	בָּאת
चुकाए	यहोवा	कार्य	और-हो	मज़दूरी	पूरी	से-पास	यहोवा	देवता	इस्राएल	जिसके-	आई
	H3068	H6467	H1961	H4909	H8003		H3068	H0430	H3478		H0935

לַחֲסוֹת	תָּחַת־	כְּנָפָיו׃
शरण-लेने	नीचे-	पंखों-के
H2620	H8478	H3671

यहोवा तुम्हें उन सभी अच्छे कामों के लिये फल देगा जो तुमने किये हैं। तुम्हें इस्राएल का परमेश्वर, यहोवा भरपूर करेगा। तुम उसके पास सुरक्षा के लिये आई हो और वह तुम्हारी रक्षा करेगा।"

13

וַתֹּאמֶר	אֶמְצָא־	חֵן	בְּעֵינֶיךָ	אֲדֹנִי	כִּי	נִחַמְתָּנִי	וְכִי	דִבַּרְתָּ	עַל־	לֵב
और-कहा	पाऊँ-	अनुग्रह	नज़रों-में	प्रभु	क्योंकि	सांत्वना-दी	और-क्योंकि	बोला	पर-	हृदय
H0559	H4672	H2580		H0113		H5162		H1696		

שִׁפְחָתֶךָ	וְאָנֹכִי	לֹא	אֶהְיֶה	כְּאַחַת	שִׁפְחֹתֶיךָ׃
दासी-के	और-मैं	नहीं	हूँगी	जैसी-एक	दासियों-की
H8198	H0595	H3808	H1961	H0259	H8198

तब रूत ने कहा, "आप मुझ पर बड़े दयालु हैं, महोदय। मैं तो केवल एक दासी हूँ। मैं आपके सेवकों में से भी किसी के बराबर नहीं हूँ। किन्तु आपने मुझसे दयापूर्ण बातें की हैं और मुझे सान्तवना दी है।"

14

וַיֹּאמֶר	לָהּ	בֹּעַז	לְעֵת	הָאֹכֶל	גְּשִׁי	הֲלֹם	וְאָכַלְתְּ	מִן־	הַלֶּחֶם	וְטָבַלְתְּ	פִּתֵּךְ
और-कहा	उससे	बोअज़	समय-पर	खाने-के	पास-आ	यहाँ	और-खा	से-	रोटी	और-डुबोई	टुकड़ा
H0559		H1162	H6256	H0400	H5066	H1988	H0398		H3899	H2881	

בַּחֹמֶץ	וַתֵּשֶׁב	מִצַּד	הַקֹּוצְרִים	וַיִּצְבָּט־	לָהּ	קָלִי	וַתֹּאכַל	וַתִּשְׂבַּע	וַתֹּתַר׃
सिरके-में	और-बैठी	पास-में	काटनेवालों	और-दिया-	उसे	भुना	और-खाया	और-तृप्त-हुई	और-बचाया
H2558	H3427	H6654		H6642		H7039	H0398	H7646	H3498

दोपहर के भोजन के समय, बोअज़ ने रूत से कहा, "यहाँ आओ! हमारी रोटियों में से कुछ खाओ। इधर हमारे सिरके में अपनी रोटी डुबाओ।" इस प्रकार रूत मजदूरों के साथ बैठ गई। बोअज़ ने उस ढेर सारा भुना अनाज दिया। रूत ने भरपेट खाया और कुछ भोजन बच भी गया।

15

וַתָּקָם	לְלַקֵּט	וַיְצַו	בֹּעַז	אֶת־	נְעָרָיו	לֵאמֹר	גַּם	בֵּין	הָעֳמָרִים	תְּלַקֵּט	
और-उठी	बीनने	और-आज्ञा-दी	बोअज़	को-	सेवकों	कहकर	भी	बीच-में	पूलों	बीने	
	H3950	H6680	H1162	H0853	H5288	H0559	H1571	H0996		H3950	

וְלֹא	תַכְלִימוּהָ׃
और-नहीं	लज्जित-करो
H3808	H3637

तब रूत उठी और काम करने लौट गई। तब बोअज़ ने अपने सेवकों से कहा, "रूत को अन्न की ढेरी के पास भी अन्न इकट्ठा करने दो। उसे रोको मत।

16

וְגַם	שֹׁל־	תָּשְׁלוּ	לָהּ	מִן־	הַצְּבָתִים	וַעֲזַבְתֶּם	וְלִקְּטָה	וְלֹא	תִגְעֲרוּ־	בָהּ׃
और-भी	खींच-	खींचो	उसे	से-	बंडलों	और-छोड़ो	और-बीने	और-नहीं	डाँटो-	उसे
H1571					H6653		H3950	H3808	H1605	

उसके काम को, उसके लिये कुछ दाने से भी भरी बालें गिराकर, हलका करो। उसे उस अन्न को इकट्ठा करने दो। उस रूकने के लिये मत कहो।”

17 וַתְּלַקֶּט בַּשָּׂדֶה עַד־הָעֶרֶב וַתַּחְבֹּט אֵת אֲשֶׁר־לִקָּטָה וַיְהִי כְּאֵיפָה שְׂעֹרִים׃
और-बीनी खेत-में जब-तक- शाम और-झाड़ा को जो- बीना और-था लगभग-एपा जौ
H3950 H5704 H6153 H2251 H0853 H3950 H1961 H0374 H8184

रूत ने सन्ध्या तक खेत में काम किया। तब उसने भूसे से अन्न को अलग किया। लगभग आधा बुशल जौ निकला।

18 וַתִּשָּׂא וַתָּבוֹא הָעִיר וַתֵּרֶא חֲמוֹתָהּ אֵת אֲשֶׁר־לִקָּטָה וַתּוֹצֵא וַתִּתֶּן־לָהּ
और-उठाया और-आई नगर और-देखा सास को जो- बीना और-निकाला और-दिया- उसे
H5375 H0935 H7200 H2545 H0853 H3950 H3318 H5414

אֵת אֲשֶׁר־הוֹתְרָה מִשָּׂבְעָהּ׃
को जो- बचाया तृप्ति-से
H0853 H3498 H7648

रूत उस अन्न को अपनी सास को यह दिखाने के लिये ले गई कि उसने कितना अन्न इकट्ठा किया है। उसने उसे वह भोजन भी दिया जो दोपहर के भोजन में से बच गया था।

19 וַתֹּאמֶר לָהּ חֲמוֹתָהּ אֵיפֹה לָקַטְתְּ הַיּוֹם וְאָנָה עָשִׂית יְהִי מַכִּירֵךְ בָּרוּךְ
और-कहा उससे सास कहाँ बीनी आज और-कहाँ काम-किया हो पहचाननेवाला धन्य
H0559 H2545 H0375 H3950 H3117 H0575 H6213 H1961 H1288

עָשִׂיתִי אֲשֶׁר הָאִישׁ שֵׁם וַתֹּאמֶר עִמָּהּ עָשִׂתָה אֲשֶׁר־אֵת לַחֲמוֹתָהּ וַתַּגֵּד
काम-किया जिसके-साथ पुरुष-का नाम और-कहा उसके-साथ किया जिसके- को सास-को और-बताया
H6213 H0834 H0376 H8034 H0559 H5973 H6213 H0834 H0853 H2545 H5046

עִמָּהּ הַיּוֹם בֹּעַז׃
उसके-साथ आज बोअज़
H5973 H3117 H1162

उसकी सास ने उससे पूछा, “यह अन्न तुमने कहाँ से इकट्ठा किया है? तुमने कहाँ काम किया? उस व्यक्ति को यहोवा का आशीर्वाद मिले, जिसने तुम पर ध्यान दिया।” तब रूत ने उसे बताया कि उसने किसके साथ काम किया था। उसने कहा, “जिस व्यक्ति के साथ मैंने काम किया था, उसका नाम बोअज है।”

20 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי לְכַלָּתָהּ בָּרוּךְ הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר לֹא־עָזַב חַסְדּוֹ אֶת־
और-कहा नाओमी बहू-को धन्य वह यहोवा-के-लिए जिसने नहीं- छोड़ा कृपा को-
H0559 H5281 H3618 H1288 H1931 H3068 H0834 H3808 H5800 H2617 H0854

הַחַיִּים וְאֶת־הַמֵּתִים וַתֹּאמֶר לָהּ נָעֳמִי קָרוֹב לָנוּ הָאִישׁ מִגֹּאֲלֵנוּ הוּא׃
जीवितों और-को- मृतों और-कहा उससे नाओमी निकट हमारे पुरुष छुड़ानेवालों-से वह
H2416 H0854 H4191 H0559 H5281 H7138 H3876 H0376 H1350 H1931

नाओमी ने अपनी पुत्रवधु से कहा, “यहोवा उसे आशीर्वाद दे। याहोवा सभी पर दया करता रहता है चाहे वे जीवित हों या मृत हों।” तब नाओमी ने अपनी पुत्रवधु से कहा, “बोअज़ हमारे सम्बन्धियों में से एक है। बोअज हमारे संरक्षकों में से एक है”

21 וַתֹּאמֶר רוּת הַמֹּאֲבִיָּה גַּם־כִּי אָמַר אֵלַי עִם־הַנְּעָרִים אֲשֶׁר־לִי תִּדְבָּקִין
और-कहा रूत मोआबी भी कि- कहा मुझसे साथ- सेवकों जो- मेरे चिपकी-रहना
H0559 H7327 H4125 H1571 H3588 H0559 H0413 H5973 H5288 H0834 H0834 H1692

עַד אִם־כִּלּוּ אֵת כָּל־הַקָּצִיר אֲשֶׁר־לִי׃
जब-तक अगर- समाप्त-किया को सारी- कटनी जो- मेरी
H5704 H0518 H3615 H0853 H3605 H7105 H0834 H0834

तब रूत ने कहा, “बोअज़ ने मुझे वापस आने और काम करने को भी कहा है। बोअज़ ने कहा है कि मैं सेवकों के साथ तब तक काम करती रहूँ जब तक फ़सल की कटाई पूरी नहीं हो जाती।”

22 וַתֹּאמֶר נָעֳמִי אֶל־רוּת כַּלָּתָהּ טוֹב בִּתִּי כִּי תֵצְאִי עִם־נַעֲרוֹתָיו וְלֹא
और-कहा नाओमी को- रूत बहू अच्छा बेटी कि निकलो साथ- दासियों-के और-नहीं
H0559 H5281 H0413 H7327 H3618 H0834 H1323 H0834 H3318 H0854 H5291 H0408

יִפְגְּעוּ־בָךְ בְּשָׂדֶה אַחֵר׃
सताएँ- तुझे खेत-में दूसरे
H6293 H0834 H7704 H0312

तब नाओमी ने अपनी पुत्रवधु रूत से कहा, “यह अच्छा है कि तुम उसकी दसियों के साथ काम करती रहो। यदि तुम किसी अन्य के खेत में काम करोगी तो कोई व्यक्ति तुम्हें कोई नुकसान पहुँचा सकता है।”

23

וַתִּדְבַּ֣ק	בְּנַעֲרוֹת֮	בֹּ֣עַז	לְלַקֵּ֣ט	עַד־	כְּלוֹת֒	קְצִיר־	הַשְּׂעֹרִים֙	וּקְצִ֣יר	הַחִטִּ֔ים
और-चिपकी-रही	दासियों-से	बोअज़	बीनने	जब-तक-	समाप्त	कटनी-	जौ	और-कटनी	गेहूँ
H1692	H5291	H1162	H3950	H5704	H3615		H8184		H2406

וַתֵּשֶׁב	אֶת־	חֲמוֹתָהּ׃
और-रही	को-	सास
H3427	H0854	H2545

अत: रूत बोअज़ की दासियों के साथ काम करती रही। उसने तब तक अन्न इकट्ठा किया जब तक फसल की कटाई पूरी नहीं हुई। उसने वहाँ गेहूँ की कटाई के अन्त तक भी काम किया। रूत अपनी सास, नाओमी के साथ रहती रही।